

# Verkehr = Traffic

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways**

Band (Jahr): **3 (1929)**

Heft 11

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

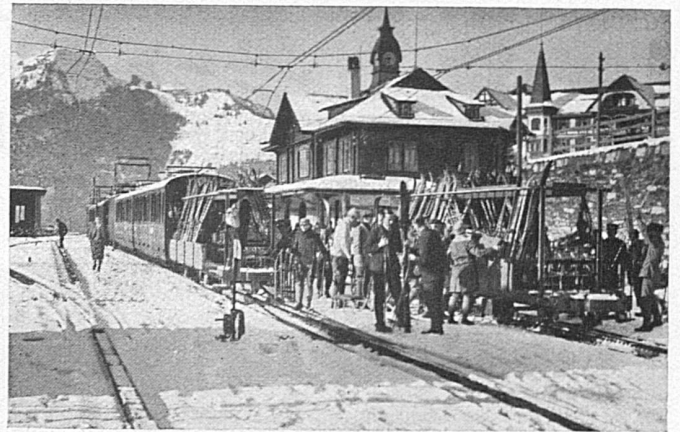
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Phot. Berns



Phot. Gabr

## Billige Fahrt zum Wintersport

Mit dem Billett für Hinfahrt -  
Kostenlose Rückfahrt

Zur Erleichterung des Wintersportes gelangen in der Zeit vom 23. November 1929 bis 30. März 1930 auf den Stationen der meisten schweizerischen Transportunternehmungen sogenannte *Sportbillette* zu stark ermässigten Preisen nach den nachstehend genannten *Wintersportstationen* zur Ausgabe. Diese Billette werden auf Verlangen an jedermann abgegeben, und zwar je weilen an Samstagen und Sonntagen, sowie am 24., 25., 26. und 31. Dezember 1929 und am 1. und 2. Januar 1930. Zur *Rückfahrt* berechtigen die Sportbillette nur am Sonntag, sowie am 25. und 26. Dezember und am 1. und 2. Januar. Die *Ermässigung* beträgt bei den Bundesbahnen und den meisten Privatbahnen 37,5% der *Retourtaxe*, sodass die Hin- und Rückfahrt auf den betreffenden Strecken nur den Preis einfacher Fahrt kostet. Die *Rückfahrt* ist somit *unentgeltlich*. Die Sportbillette sind im allgemeinen lediglich zur Hin- und Rückfahrt auf der gleichen Strecke gültig. Für gewisse Verbindungen werden jedoch auch solche ausgegeben, die zur Hinfahrt nach einer Sportstation und zur Rückfahrt ab einer *andern* Station berechtigen. Sportbillette für Hin- und Rückfahrt auf der gleichen Strecke werden nur für Entfernungen von mindestens 20 Tarifkilometer (einfache Entfernung), solche für Hinfahrt nach einer Sportstation und Rückfahrt von einer *andern* Station nur für Entfernungen ab mindestens 40 Kilometer (Hin- und Rückfahrt zusammen) ausgegeben.

Als *Wintersportstationen*, nach denen Sportbillette abgegeben werden, gelten die folgenden:

### A. Für Hin- und Rückfahrt auf der gleichen Strecke / A. Aller et retour par le même itinéraire

Airolo	Arzier	Boltigen	Buchs (St. G.)	Champéry	Davos-Platz
Ambri-Piotta	Bäretswil	Bowil	Bühler	Château-d'Oex	Disentis
Amsteg-Silenen	Beatenberg	Brassus	Bulle	Châtel-St-Denis	Ebnat-Kappel
Andermatt	(via Strassenbahn)	Brig (Brigüe)	Burgistein-Wattenwil	Chur	Einsiedeln
Appenzell	Biberbrücke	Bretaye	Buttes	Couvet R. V. T.	Elm
Arosa	Biberegg	Brünig (Hasleberg)	Caux	Dallenwil	Engelberg
Arth-Goldau	Biglen	Brunnen	Chamby	Davos-Dorf	Entlebuch

## Prix de transport réduit pour les sports d'hiver

Taxe normale à l'aller -  
Retour gratuit

Afin de mettre les sports d'hiver mieux à la portée de chacun, la plupart des entreprises de transport suisses mettront en vente, pendant la période du 23 novembre 1929 au 30 mars 1930, des *billets de sport* à prix très réduits pour les *stations de sport d'hiver* dont on trouvera ci-dessous l'énumération. Ces billets seront délivrés à tous les voyageurs qui en feront la demande, les samedis et les dimanches, ainsi que les 24, 25, 26 et 31 décembre 1929 et les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 1930. Pour le *retour*, ils ne sont valables que le dimanche, les 25 et 26 décembre et les 1<sup>er</sup> et 2 janvier. La *réduction* pour les lignes des C F F et la majeure partie des chemins de fer privés est de 37,5% de la *taxe d'aller et retour*, ce qui ramène le prix d'aller et retour à celui de la simple course. Autrement dit, sur ces parcours le *retour* est *gratuit*.

D'une manière générale, les billets de sport doivent être utilisés par le même itinéraire à l'aller et au retour. Dans certaines relations, il en sera cependant délivré qui, au retour, seront valables au départ d'une *autre* station que la station destinataire du voyage d'aller.

Les billets d'aller et retour par le même itinéraire ne sont délivrés que pour des distances tarifaires d'au moins 20 km entre les deux points extrêmes, et les autres pour des voyages dont les trajets d'aller et de retour représentent ensemble au moins 40 km.

Les *stations de sport d'hiver* pour lesquelles il est émis de ces billets sont les suivantes:

Erstfeld	Jungfraujoch	Les Hauts-Geneveys	Mürren	St-Cergue	Tavannes
Faido	Kandersteg	Les Pléiades	Näfels-Mollis	Ste-Croix	Teufen
Fleurier	Kleine Scheidegg	Lenk (Simmental)	Nesslau - Neu-St. Johann	St-Imier	Tramelan-gare
Flums	Klosters	Leukerbad (Loèche les-Bains)	Netstal	St. Moritz o. Pontresina	Trubschachen
Frutigen	Konolfingen-Stalden	Leysin-Feydey	Oberägeri	St. Peter-Molinis	Unterägeri
Gais	Krummenau	Leysin-village	Oberdiessbach	St-Ursanne	Urnäsch
Gänsbrunnen	Küblis	Linthal	Oberwald	Saanen	Villars-sur-Bex
Giswil	La Chaux-de-Fonds	Lungern	Oberwil	Saanenmöser	Visp (viège)
Glarus	La Cure	Malleray-Bévilard	Oeschseite	Saignelégier	Wald
Glovelier	Lachen	Meiringen	Oey-Diemtigen	Sargans	Waldenburg
Göschenen	Läufelfingen	Mels	Pfäffikon (Schwyz)	Sarnen	Wallenstadt
Goppenstein	Langnau	Menzingen	Pontresina o. St. Moritz	Sattel-Aegeri	Wassen
Grindelwald	Le Pont	Mont-Soleil	Prêles (Prägelz)	Schindellegi-Feusis-Schüpfheim [berg	Wasserauen
Gryon	Le Sépey	Montana-Ver mala	Ragaz	Schwanden	Wattwil
Gstaad	Les Avants	Montfaucon	Reichenau-Tamins	Schwarzenburg	Weissenbach
Heiden	Les Breuleux	Moutier	Reichenbach	Schwyz	Wengen
Hinwil	Les Diablerets	Münster (Wallis)	Rigi-First	Sedrun	Wigglen
Jaman			Rigi-Kaltbad	Siebnen-Wangen	Wölfertschen-First
			Rigi-Klösterli	Signau	Wolfgang
			Rigi-Scheidegg	Sonloup	Zermatt
			Rigi-Staffel	Stalden (Wallis)	Zugerberg
			Rigi-Staffelhöhe	Steg	Zweismimmen
			Rodi-Fiesso	Tavanasa-Brigels	Zwingen
			Rothenthurm		

*Nach der Bahnfahrt  
im Buffet eine Tasse*

**BOVRIL**

*English-beef Kraftgetränk*



PRO  
FRA

**B. Für Hinfahrt nach einer Sportstation und Rückfahrt ab einer andern Station**

**B. Aller à une station de sport, retour d'une autre station**

Beatenberg (via Strb.)	{ und zurück von } { et retour de }	Interlaken-Bf.
Bretaye	"	Les Diablerets
Gstaad	"	Lenk (Simmental)



**COSULICH LINE**

**SERVICES EXPRESS pour l'AMÉRIQUE du NORD**

par M/S. „SATURNIA“ et „VULCANIA“ (24,000 tonnes)  
S/S. „PRESIDENT WILSON“

**Service pour l'Amérique du Sud**

**LLOYD TRIESTINO**

3 services express :

ÉGYPTE — PIRÉE et CONSTANTINOPLE — BOMBAY

Services postaux :

LEVANT-SYRIE-PALESTINE — MER NOIRE-EXTRÊME ORIENT

Pour tous renseignements s'adresser à l'agence générale pour la Suisse :

**R. Lindenmann**, Bahnhofstr. 31 (Orell Füssli-Hof), **Zurich**  
COSULICH LINE — LLOYD TRIESTINO  
Téléphone Selnau 61.75

et à son sous-agent à **Lausanne** : F. Scheldegger, 2, rue du Midi  
ainsi qu'à l'agence générale **C. Blenk, Fert & Co.**, à **Genève**  
**Paris** : 1, rue Auber

Kleine Scheidegg	{ und zurück von } { et retour de }	Grindelwald	Les Pléiades	{ und zurück von } { et retour de }	Châtel-St-Denis via Palézieux
Jaman	"	Montreux o. Territet	Les Pléiades	"	Châtel-St-Denis o. Chamby via Vevey
Jungfrauoch	"	Brig (Brigue)	Lenk (Simmental)	"	Frutigen
Jungfrauoch	"	Goppenstein	Mont Soleil	"	Tramelan-gare
Heiden	"	Rorschach	Oberdiessbach	"	Bowil
Le Sépey	"	Château-d'Oex	Oey-Diemtigen	"	Oberwil
Le Sépey	"	La Chaudanne	St-Imier	"	Biel (Bienne)
Les Avants	"	Allières	Signau	"	Trubschachen
Les Avants	"	Chamby	Waldenburg	"	Läufelfingen
Les Avants	"	Châtel-St-Denis	Wolfgang	"	Küblis
Les Avants	"	Les Diablerets	Zwingen	"	Waldenburg

# Die Ereignisse der kommenden Wochen

## Les événements des semaines prochaines

### Basel.

23. November: Liedertafel, Cäcilienfeier im grossen Musiksaal.  
 26. November: } Kammermusikabende im Hans Huber-Saal.  
 17. Dezember: }  
 30. November: } Symphoniekonzerte im grossen Musiksaal.  
 14. Dezember: }  
 Leitung: Dr. Felix Weingartner.  
 Im Dezember: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler.  
 3. Dezember: Extrakonzert Pablo Casals; Leitung: Dr. Felix Weingartner.  
 7./8. Dezember: Basler Gesangverein: César Franck, «Les Béatitudes», im Münster.  
 7. Dezember: Basler Männerchor: Cäcilienfeier im grossen Musiksaal.  
 11. Dezember: Konzertgesellschaft Zürich im grossen Musiksaal.  
 11. Dezember: Don Kosakenkonzert.

19. Dezember: Chorkonzert des Basler Kammerorchesters (Chor und Orchester) in der Martinskirche: Klassische Werke. Leitung: Paul Sacher.

### Bern.

- 23./24. November: Berner Männerchor; a-capella-Konzert in der französischen Kirche.  
 25./26. November: Bernische Musikgesellschaft: I. Beethoven-Konzert im grossen Kasinoaal; Leitung: Dr. Felix Weingartner.  
 30. November und 1. Dezember: In der französischen Kirche: *Konzert der Jugend*. Chörli der Töchterhandelsschule, der Berner Singbuben und des Knaben-Trommler- und Pfeiferkorps.  
 Im Dezember: Weihnachtsausstellung Bernischer Künstler in der Kunsthalle.  
 1. Dezember: Konzert des Männerchors und Orchesters der Eisenbahner Bern, in der französischen Kirche.



**NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**

**Expressdienst  
nach Nord- und Süd-Amerika**

Nächste Abfahrten nach:

**Nord-Amerika:**  
Anlaufhäfen: Neapel-Gibraltar

29. Nov. S./S.	„Roma“	32,583 Tonnen
30. Dez. M./S.	„Augustus“	32,650 Tonnen
17. Jan. S./S.	„Roma“	32,583 Tonnen
7. Febr. M./S.	„Augustus“	32,650 Tonnen
19. Febr. S./S.	„Roma“	32,583 Tonnen

**Süd-Amerika:**  
Anlaufhäfen:

Villefranche, Barcelona, Cadix, Rio, Santos, Montevideo, Buenos Aires

5. Dez. S./S.	„Giulio Cesare“	21,657 Tonnen
8. Jan. S./S.	„Duilio“	24,281 Tonnen
29. Jan. S./S.	„Giulio Cesare“	21,657 Tonnen
20. Febr. S./S.	„Duilio“	24,281 Tonnen
13. März S./S.	„Giulio Cesare“	21,657 Tonnen

**Zentral-Amerika und Südwest-Küste:**

28. Nov. M./S.	„Orazio“	11,668 Tonnen
31. Dez. S./S.	„Colombo“	12,002 Tonnen

Auskünfte, Anmeldungen und Prospekte bei der Generalagentur:

**„Schweiz-Italien“**  
Reise- und Transportgesellschaft  
Sitz: **Zürich**, Bahnhofstrasse 80  
und deren Vertreter in:

**Basel:** W. Scheck, Centralbahnstrasse 1  
**Lucern:** J. Urbanetz, Schweizerhofquai 2  
**St. Gallen:** J. Kälin, St. Leonhardstrasse 20

**„Sitmar“** Società Italiana di  
Servizi Marittimi

Regelmässige Eil- und Postdampferdienste nach

**AEGYPTEN  
LEVANTE  
SYRIEN  
KONSTANTINOPEL  
SCHWARZES MEER  
MITTELMEERFAHRTEN**

Besonderer Eilluxusdienst Europa-Aegypten  
mit den Luxusdampfern „Esperia“ u. „Ausionia“

General-Vertretung:

**„SUISSE-ITALIE“**  
Reise- und Transport A.-G.  
**Zürich, Bahnhofstr. 80**

Vertreter in: Basel, Lausanne, Luzern  
St. Gallen, Genf, Locarno, Lugano

